

## Scuola e formazione

[Sistema educativo](#)

[Scuola dell'obbligo](#)

[Formazione professionale / Scuole medie superiori](#)

[Università / Scuole universitarie professionali](#)

[Riconoscimento dei diplomi](#)

## Sistema educativo

Il sistema educativo svizzero è caratterizzato dal fatto che permette un continuo sviluppo personale. Viene data molta importanza alla formazione professionale che costituisce la base per un'ulteriore formazione o persino per uno studio universitario.

### Struttura / competenze

In Svizzera si distingue fra i tre susseguenti livelli di formazione:

- Scuola dell'obbligo (Volksschule: Kindergarten, Primarschule und Sekundarstufe I)
- Formazione professionale di base o scuola media superiore (Sekundarstufe II)
- Scuole universitarie professionali/Università e formazione professionale superiore (Tertiärstufe)

Lo Stato è responsabile per tutti e tre i livelli. Le funzioni e le competenze sono ripartite tra Confederazione, Cantoni e Comuni. Per questo motivo le scuole e i sistemi scolastici possono differenziarsi a seconda del Cantone.

### Obbligo scolastico

Nel Canton Argovia la scuola dell'obbligo dura 11 anni ed inizia quando il bambino ha 4 anni. I genitori, i cui bambini si assentano da scuola senza alcun motivo e senza giustificazione, possono incorrere in sanzioni. I giovani che entrano nel Paese prima di aver compiuto 16 anni, hanno diritto ad iscriversi alla scuola dell'obbligo. I giovani che entrano nel Paese dopo i 16 anni possono informarsi presso l'Ufficio di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!) riguardo ad altre possibilità.

### Formazione dopo la scuola dell'obbligo

Dopo la scuola dell'obbligo quasi tutti i giovani portano a termine un ulteriore ciclo di formazione. Molto spesso i giovani scelgono una formazione professionale di base (apprendistato, Berufslehre). Questa permette più tardi l'accesso alla formazione professionale superiore. Chi, durante o dopo l'apprendistato, consegue la maturità professionale (Berufsmaturität), può frequentare più tardi una scuola universitaria professionale (Fachhochschule). Circa il 20 per cento dei giovani conseguono la maturità liceale (gymnasiale Maturität) che dà il diritto di accedere direttamente agli studi universitari.

## **Borse di studio**

Mediante le borse di studio (Stipendien), anche le persone meno abbienti possono frequentare le scuole o la formazione professionale. Si tratta, in questi casi, di sussidi finanziari per la formazione dopo la scuola dell'obbligo. Anche gli stranieri che vivono nel Canton Argovia possono, a determinate condizioni, usufruire delle borse di studio. Ciò dipende tuttavia dalla nazionalità e dallo status di soggiorno dell'alunno, dello studente o dei genitori. Ulteriori informazioni sono fornite dalla sezione borse di studio (Sektion Stipendien) dell'amministrazione cantonale.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/sistema-educativo](http://www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/sistema-educativo)

## Scuola dell'obbligo

La scuola dell'obbligo offre ai bambini una formazione di base che permette loro l'inserimento in ulteriori cicli di formazione. Le scuole pubbliche sono gratuite.

### Iscrivere il bambino

La gestione delle scuole pubbliche è di competenza dei Comuni. Per iscrivere un bambino a scuola ci si rivolge al comune di domicilio o direttamente alla direzione scolastica che si trova nello stesso edificio della scuola.

### Livelli scolastici

La scuola dell'obbligo è suddivisa nei tre susseguenti livelli:

- La scuola dell'infanzia (Kindergarten) dura 2 anni.
- La scuola elementare (Primarschule) dura 6 anni. I bambini con esigenze o capacità particolari vengono aiutati o favoriti in modo specifico.
- La scuola media (Sekundarstufe I) dura 3 anni e comprende tre diversi tipi di scuola (Realschule, Sekundarschule, Bezirksschule), che si differenziano per il grado di rendimento richiesto.
- I bambini che non sono di lingua tedesca, vengono aiutati in modo specifico in ogni livello scolastico.

Informazioni dettagliate sulla scuola dell'obbligo si possono trovare nell'opuscolo "Le scuole nel Canton Argovia".

### Scuole pubbliche e private

Le scuole pubbliche sono gratuite. Bambini e bambine frequentano le lezioni insieme. L'insegnamento è aconfessionale. La maggior parte dei bambini e dei giovani assolvono l'obbligo scolastico presso una scuola pubblica (95%). Esistono anche delle scuole private. Se i genitori mandano i propri figli in una scuola privata devono normalmente farsi carico dei relativi costi.

## **Diritti e doveri dei genitori**

La scuola è tenuta ad informare i genitori sulla vita scolastica e sul rendimento scolastico del loro bambino. A questo scopo vengono organizzati dei colloqui per i genitori (tra insegnante e genitori), degli incontri serali per genitori (informazioni della scuola rivolte ai genitori) ed eventi informativi. Di solito questi incontri sono obbligatori. È responsabilità dei genitori far sì che il proprio bambino frequenti regolarmente la scuola. Se i bambini non possono partecipare alle lezioni (p. es. a causa di malattia), i genitori devono informare la scuola. Essi devono anche assicurarsi che i propri figli facciano i compiti. Controllare regolarmente i compiti a casa e mostrare interesse per il lavoro scolastico può essere, da parte dei genitori, un aiuto per i propri figli. Per le persone che non hanno ancora dimestichezza con il sistema educativo svizzero, esistono degli incontri informativi speciali, spesso anche in lingue diverse dal tedesco.

## **Domande / Aiuto**

Per domande che riguardano la scuola i genitori dovrebbero sempre rivolgersi prima all'insegnante, che può consigliarli anche quando hanno bisogno d'aiuto. Anche l'insegnante si rivolgerà prima ai genitori, se ha l'impressione che il bambino necessiti di qualcosa o se ci sono domande. In generale è importante che i genitori cerchino il contatto con gli insegnanti e che collaborino strettamente con essi. Anche il servizio psicologico scolastico (Schulpsychologischer Dienst) può offrire, in caso di difficoltà psicologiche o sociali, un aiuto gratuito ai bambini e ai loro genitori.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/scuola-dellobligo](http://www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/scuola-dellobligo)

## Formazione professionale / Scuole medie superiori

Dopo la scuola dell'obbligo la maggior parte dei giovani sceglie una formazione professionale. Chi vuole proseguire gli studi a livello universitario, deve conseguire una maturità presso una scuola media superiore. Questo è possibile anche nell'ambito di una formazione professionale.

### Importanza della formazione

Una buona formazione e la sistemazione nella vita professionale hanno una grande importanza. Il rendimento scolastico è molto importante, fin dalla scuola dell'obbligo, per poter usufruire di future opportunità. Ai giovani, dopo l'obbligo scolastico, si aprono diverse strade che permettono di creare dei buoni presupposti per la propria vita professionale (Sekundarstufe II). Senza un'ulteriore formazione è difficile trovare un buon posto di lavoro. I servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!) offrono una consulenza gratuita a giovani e a genitori su questioni riguardanti la formazione e il perfezionamento.

### Formazione professionale di base

La maggior parte dei giovani, dopo la scuola dell'obbligo sceglie una formazione professionale di base (apprendistato, Berufslehre). Durante l'apprendistato i giovani acquisiscono in un'azienda le capacità pratiche necessarie alla professione e, contemporaneamente, frequentano una scuola professionale. In Svizzera è possibile scegliere tra oltre 250 diverse professioni. Il tirocinio dura da 2 a 4 anni. Spetta ai giovani stessi cercare un posto di tirocinio in un'azienda e questa ricerca inizia già negli ultimi due anni della scuola dell'obbligo. La scuola aiuta i giovani in questo compito, ma è altresì necessario il sostegno dei genitori. Anche i servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!) dispongono di diverse possibilità per i giovani e offrono loro una consulenza gratuita. I giovani che fanno un apprendistato possono conseguire anche una maturità professionale (Berufsmaturität), sia durante la formazione professionale di base che subito dopo averla conclusa.

## **Scuole medie superiori**

Le scuole medie superiori (Mittelschulen) offrono un'ampia cultura generale. Queste scuole danno una preparazione in vista di una formazione accademica presso le università o le scuole universitarie professionali (Fachhochschulen). Si distingue tra scuole medie superiori che si concludono con una maturità liceale (gymnasiale Maturität) e quelle che portano al conseguimento di una maturità specializzata o professionale (Fach- oder Berufsmaturität). La maturità liceale consente l'accesso all'università senza la necessità di dover sostenere alcun test d'ammissione. La maturità specializzata o professionale permette di accedere, senza test d'ammissione, alle università professionali. A queste possono accedere anche le persone con maturità liceale e alle università possono accedere anche le persone con una maturità specializzata o professionale (sostenendo un esame). A seconda dei casi però, possono essere imposte ulteriori condizioni.

## **Offerte transitorie**

I giovani di età compresa tra i 16 e i 21 anni che arrivano nel Canton Argovia dopo la scuola dell'obbligo, possono partecipare, a determinate condizioni, a un'offerta transitoria (Brückenangebot) della Scuola cantonale per la formazione professionale (Kantonale Schule für Berufsbildung, ksb). L'accento viene posto sull'ingresso nel mercato del lavoro. Un'offerta transitoria aiuta i giovani a trovare uno stage o un posto di tirocinio. Gli interessati dovrebbero rivolgersi ai servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!) o allo sportello centrale "Wegweiser" (Anlaufstelle Wegweiser).

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/formazione-professionale--scuole-medie-superiori](http://www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/formazione-professionale--scuole-medie-superiori)

# Università / Scuole universitarie professionali

In Svizzera si conoscono due tipi di università: le università e le scuole universitarie professionali. Per l'ammissione con diplomi di maturità conseguiti in Paesi esteri è opportuno informarsi direttamente presso l'Università.

## Sistema universitario

Le istituzioni universitarie svizzere si distinguono in università e scuole universitarie professionali (Fachhochschulen) (Tertiärstufe). Nelle scuole universitarie professionali l'insegnamento è orientato prevalentemente al lato pratico, mentre nelle università si predilige l'aspetto teorico. Questi due tipi di scuola sono equiparati e organizzati secondo le direttive europee del processo di Bologna. Gli studi si concludono con un Bachelor o un Master che sono riconosciuti a livello europeo.

## Ammissione

A seconda del tipo di università valgono diversi criteri di ammissione. Mentre i diplomi di maturità svizzeri garantiscono l'accesso alle scuole universitarie, quelli conseguiti all'estero non sempre vengono riconosciuti. Per l'ammissione ad un corso di studi bisogna rivolgersi direttamente alla scuola universitaria (università/scuola universitaria professionale) nella quale si vuole studiare. In genere si richiedono ottime conoscenze della lingua tedesca, fatta eccezione per alcuni corsi di studio offerti completamente in lingua inglese. I servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!) informano gratuitamente sulle diverse possibilità nel livello terziario.

## Formazione professionale superiore

In Svizzera, oltre alle scuole universitarie, anche la formazione professionale superiore (höhere Berufsbildung) costituisce una scelta privilegiata per proseguire la propria formazione. Essa permette ai professionisti di ottenere una specializzazione, di approfondire la conoscenza tecnica e di assumere incarichi dirigenziali. La formazione professionale superiore segue immediatamente la formazione professionale di base (apprendistato, Berufslehre). Per accedervi non è necessario un diploma di maturità. I servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!) informano gratuitamente sulle diverse possibilità.



**Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/universita--scuole-universitarie-professionali](http://www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/universita--scuole-universitarie-professionali)

## Riconoscimento dei diplomi

I diplomi e i titoli di studio esteri non sempre sono validi anche in Svizzera, tuttavia, è possibile chiederne il riconoscimento, a determinate condizioni. Per alcune professioni questo è assolutamente necessario.

### Riconoscimento (equipollenza)

Le persone con un diploma estero possono farlo riconoscere in Svizzera, in base a certe condizioni. Con il riconoscimento si certifica l'equipollenza del diploma, o del titolo di studio estero con quello svizzero. Nel caso di professioni regolamentate (p. es. infermieri/e, docenti ecc.), è necessario il riconoscimento per poter esercitare la professione. Per il riconoscimento sono competenti diversi uffici, a seconda della professione o della formazione. Il riconoscimento stesso è a pagamento. Si possono ottenere informazioni presso il Punto di contatto nazionale per il riconoscimento dei diplomi (Nationale Kontaktstelle für Diplomanerkennung) o presso i servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!).

### Attestazione del livello

Per le professioni che non sono regolamentate non c'è bisogno del riconoscimento del diploma o del titolo di studio per poter svolgere l'attività lavorativa in Svizzera. Per queste professioni può essere richiesta un'attestazione di livello (Niveaubestätigung) che mostra il collocamento del diploma estero all'interno del sistema educativo svizzero. Quest'attestazione può essere d'aiuto nella ricerca di un posto di lavoro. Informazioni sull'attestazione del livello si possono ottenere presso il Punto di contatto nazionale per il riconoscimento dei diplomi (Nationale Kontaktstelle für Diplomanerkennung) o presso i servizi di consulenza per la formazione e la professione del Canton Argovia (ask!).

### Recuperare la qualifica professionale

Gli adulti con esperienza professionale, ma sprovvisti di un diploma o di un attestato riconosciuti, possono ottenere, attraverso una formazione di recupero, l'attestazione di una formazione professionale di base o di una formazione professionale superiore. La procedura dipende dalla formazione precedente, dall'esperienza professionale e dall'età. In ogni caso si richiedono buone conoscenze della lingua tedesca (livello B1/B2 secondo il QCER). Gli interessati possono informarsi e farsi consigliare gratuitamente presso lo sportello del "Portale d'ingresso del Canton Argovia" (Eingangsportale Aargau). Attraverso il recupero della qualifica professionale si aumentano le proprie possibilità sul mercato del lavoro e si può accedere alla formazione continua.

**Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/riconoscimento-dei-diplomi](http://www.marhaban-aargau.ch/it/scuola-e-formazione/riconoscimento-dei-diplomi)